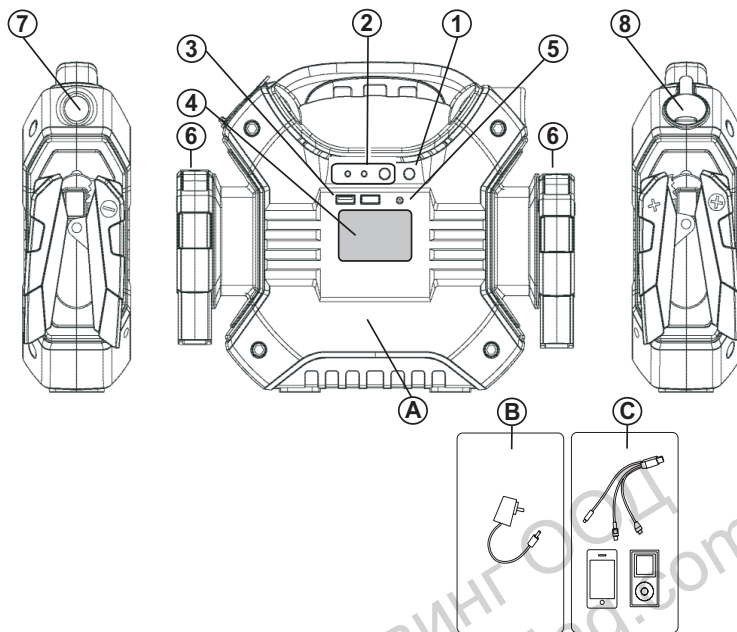


РЪКОВОДСТВО
за експлоатация

Fast 35k



Fig.1



(IT) Smaltimento apparecchiature elettriche ed elettroniche: Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utilizzatore ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto solido urbano misto (indifferenziato), ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. **(EN)** Electrical and electronic equipment disposal: Symbol indicating separate collection for waste of electrical and electronic equipment. When the end-user wishes to discard this product, it must not be disposed of as (unsorted) mixed municipal solid waste but sent to duly authorised collection facilities. **(FR)** Elimination des appareils électriques et électroniques: Symbole qui indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur a l'obligation de ne pas éliminer cet appareil comme un déchet solide urbain mixte, mais doit s'adresser à des centres de récolte autorisés. **(ES)** Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos: Símbolo que indica la recogida diferenciada de los equipos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este equipo como residuo sólido urbano mixto (indiferenciado), sino que debe dirigirse a los centros de recogida autorizados. **(PT)** Eliminação de aparelhagens eléctricas e electrónicas. Símbolo que indica a recolha separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utilizador possui a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como residuo sólido urbano misto (indiferenciado) e sim dirigir-se aos centros de recolha autorizados. **(DE)** Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte: Symbol, das die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten angibt. Der Anwender hat die Pflicht, dieses Gerät nicht als (ungetrennten) Hausmüll zu entsorgen, sondern sich an die zugelassenen Sammelstellen zu wenden. **(DA)** Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater. Dette symbol angiver særskilt indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som fast blandet husholdningsaffald (ikke-adskilt), men i stedet henvende sig til de autoriserede indsamlingscentraler. **(NL)** Afval van elektrische en elektronische apparatuur. Dit symbool staat voor afval van elektrische en elektronische apparatuur dat gescheiden moet worden van ander afval. De gebruiker mag dit afval niet bij het gewone stedelijke afval doen, maar moet het naar een speciaal en erkend verzamelpunt brengen. **(SV)** Avfallshantering för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbol som indikerar separat avfallshantering för elektrisk och elektronisk utrustning. Användaren får inte slänga denna utrustning såsom fast avfall (ej sorterad) men måste vända sig till en auktoriserad uppsamlingsplats för sorterad avfallshantering. **(NO)** Avhending av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet angir at man kildesortere elektriske og elektroniske apparater. Brukeren har forbud mot å avhende dette apparatet som vanlig restavfall, og må i stedet henvende seg til godkjente oppsamlingsstasjoner. **(FI)** Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen. Symboli, joka osoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erilliskeräyksen. Käyttäjä ei saa hävittää tätä laitetta normaalin kiinteän kaupunkijätteen (lajittelematon) mukana vaan hänen tulee toimittaa se valtuutettuun keräyspisteeseen. **(ET)** Elektriliste aparateide ja elektroonikaseadmete jäätmekäitus. Sümbol tähistab elektriliste aparateide ja elektroonikaseadmete eraldi kogumise kohustust. Kasutaja on kohustatud pöörduma volitatud kogumiskeskuste poole ning seda aparati ei tohi käsitleda kui segajäädet. **(LV)** Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi. Simbols, kas apzīmē dalītu elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanu –. Lietotājam ir pienākums nenodot šo aparāturu atkritumos kā cietus, jauktus (nešķirotus) sadzīves atkritumus, bet ir jāvērsās pie pilnvarota atkritumu savākšanas centra. **(LT)** Elektrinės ir elektroninės aparatūros utilizavimas. Simbolis, kuris nurodo diferencijuotą elektrinės ir elektroninės aparatūros surinkimą. Vartotojas privalo neutilizuoti šios

aparātūros, kaip kietųjų mišrių miesto atliekų (nediferencijuotų), tačiau privalo kreiptis į autorizuotus surinkimo centrus. **(PL)** Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Symbol wskazujący konieczność dokonywania selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego Jest surowo wzbronione usuwanie niniejszego urządzenia wraz ze stałymi odpadami miejskimi (nieselektywna zbiórka odpadów). Użytkownik ma obowiązek zwrócić się do punktów autoryzowanych do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. **(CS)** Likvidace elektrických a elektronických zařízení. Symbol označuje třídění sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel nesmí likvidovat toto zařízení jako tuhý smíšený komunální odpad (netříděný), ale musí se obrátit na autorizovaná sběrná střediska. **(HU)** Az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása. Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív összegyűjtését jelző szimbólum. A felhasználó kötelesége, hogy ne úgy dobja ki ezt a gépet, mint vegyes (nem szelektív) szilárd állagotú városi hulladékot, hanem forduljon az erre felhatalmazott gyűjtőközpontokhoz. **(SK)** Likvidácia elektrických a elektronických zariadení. Symbol označuje triedený zber elektrických a elektronických zariadení. Používateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako komunálny odpad, ale musí sa obrátiť na autorizované zberné strediská. **(HR)** Uklanjanje električnih i elektroničkih uređaja. Symbol koji ukazuje na odvojeno odlaganje električnih i elektroničkih uređaja. Osoba koja upotrebljava uređaj ne smije odložiti ovaj uređaj kao mješoviti kruti otpad (nediferenciran), već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje otpada. **(SL)** Odstranjevanje električnih in elektronskih naprav. Simbol, ki označuje ločeno odstranjevanje električnih in elektronskih naprav. Uporabnik je dolžan upoštevati prepoved odmetavanja tovrstnih naprav med gospodinjske odpadke (brez ločevanja) ter se za njeno odstranitev obrniti na pooblašene zbirne centre za posebne odpadke. **(EL)** Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Σύμβολο που αναφέρεται στη χωριστή απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης έχει την υποχρέωση να μην απορρίπτει αυτή τη συσκευή μαζί με τα μεκτά αστικά στερεά απόβλητα (αδιαφοροποίητα), αλλά να στραφεί προς τα ειδικά κέντρα συλλογής. **(RU)** Утилизация электрического и электронного оборудования. Символ предписывает отдельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь обязан сдавать данный прибор на утилизацию в специальные уполномоченные центры сбора отходов и не утилизировать его в качестве смешанных бытовых отходов. **(BG)** Изхвърляне на електрическите и електронните уреди. Символ, който посочва отделното събиране на електрическите и електронните уреди. Потребителят е длъжен да не изхвърля този уред като смесен (недиференциран) твърд домашен, а да се обърне към оторизираните центрове за събиране. **(RO)** Reciclarea aparaturii electrice și electronice. Simbolul care indică colectarea separată a aparaturii electrice și electronice. Utilizatorul are obligația de a nu recicla această aparatură ca deșeu solid urban mixt (nediferențiat), ci de a se adresa centrelor de colectare autorizate. **(TR)** Elektrikli ve elektronik cihazların imhası Elektrikli ve elektronik cihazların ayrıştırılarak atılmalarını gösteren sembol. Kullanıcı, bu cihazı, karışık (ayrıştırılmamış) katı şehir atığı olarak imha etmeme, ve yetkili toplama merkezleri ile temas etme yükümlülüğüne sahiptir.

**BG**

Наръчник с инструкции



Преди да пристъпите към използване на уреда, моля прочетете внимателно Наръчника с инструкции.

Наръчникът съдържа инструкции за правилна експлоатация на уреда и предупреждения относно безопасността, които задължително трябва да спазвате. Съхранявайте Наръчника заедно с уреда, за да може да го ползвате за в бъдеще.

В случай на проблеми или колебания, моля обърнете се за помощ към персонал с опит в използването му.

Използвайте уреда само за целите за които е предназначен, като спазвате ограниченията, посочени в Наръчника и върху самият уред.

Производителят не се счита за отговорен в случай на неправилно използване или неспазване на инструкциите за експлоатация и предупрежденията за сигурност.

Преглед и предупреждения

Уредът може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени умствени, физически или сензорни способности или липса на опит и познания, само ако са наблюдавани или адекватно обучени относно безопасното използване на уреда и след като са разбрали възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Деца не трябва да извършват почистване и поддръжка без надзор.

- Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.
- Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.
- Не използвайте уреда при наличие на газ или възпламеними вещества.
- Не зареждайте уреда на слънце или в близост до източници на топлина.
- Не поставяйте уреда и кабелите върху мокри повърхности и не потапяйте във вода!
- Поставете уреда по такъв начин, че да може да се охлажда, не го покривайте и не го съхранявайте в съдове или върху стилажи.

- Не използвайте уреда, ако кабелите са увредени, ако е бил ударен, ако а паднал или е повреден.
- Не използвайте уреда ако по време на употреба, зареждане или в покой, забележите, че батерията излъчва странна миризма, прегрява или се е деформирала и има теч на киселина.
- Не се опитвайте да разглобите уреда, а се обърнете към квалифициран център за техническо обслужване.
- Почистете уреда със суха кърпа. Не използвайте разтворители и други силни почистващи препарати.
- Съхранявайте уреда при температура на околната среда между 20 и 25 °, далеч от слънчевите лъчи и далеч от източници на топлина.

Описание на стартера

Уредът представлява преносим мултифункционален стартер с литиева батерия.

Може да се използва като аварийен стартер за моторни превозни средства с 12 / 24V електрическа система, както и за зареждане/захранване на електронни 5V, 12V устройства.

Оборудван е със светодиоди с непрекъсната, променлива светлина и SOS.

Команди, сигнали и аксесоари фиг. 1

- A) Мултифункционален стартер
- B) Захранващо устройство 100 - 240V
- C) Множествен USB-кабел
- 1) Бутон за проверка степента на зареждане, USB-изход, светодиоди
- 2) Бутон OVER RIDE, 12V, 24V
- 3) Изходен USB-порт за 5V, 1A, 2A захранващо устройство
- 4) Дисплей
- 5) Входен порт за зареждане 15V, 1A
- 6) Кабел с щипки за аварийно задвижване
- 7) Диодна светлина
- 8) Изходен порт за захранване 12V, 10A

Аварийно задвижване

⚠ Уредът трябва да се използва само като аварийен стартер в помощ на акумулатора на превозното средство. Не го използвайте самостоятелно на мястото на акумулатора.

- Избягвайте образуването на пламъци и искри. За да избегнете формирането на искри, уверете се, че клемите не могат да се отделят от полюсите на батерията по време на зареждане.
- Стойте настрана от движещи се органи като перки, трансмисионни ремъци, ролки.
- Стойте настрана от загряти части като мотора и охладителната система, за да избегнете изгаряния.
- Не предизвиквайте риск от късо съединение в полюсите на задвижващите кабели за аварийно задвижване, тъй като са винаги под напрежение.
- Не допускате червената и черната щипка да влизат в контакт. Случайни къси съединения на клемите, предизвикани от предмет, който изпълнява ролята на електрически проводник, например инструмент или бижу и др. биха могли да генерират достатъчно количество топлина, което да предизвика сериозни изгаряния, волтова дъга или отделяне на искри нажежен метал.
- Не разменяйте полюсите на положителния positivo "+" и отрицателния "-" терминал.

Последователност на операциите

! Батерията на стартера трябва да бъде напълно заредена (4 светещи диоди).

! Спазвайте внимателно пусковата процедура; при неспазване на същата е възможно да се съкрати полезния живот на уреда.

! Акумулаторният стартер отчита автоматично присъствието на батерията и съответното напрежение (12V/24V). Не използвайте функцията „Over Ride“, освен ако стартерът не може да разпознае акумулатора.

- 1 Уверете се, че стартерният ключ на превозното средство е в позиция „OFF“: всички позиции изключени.
- 2 Свържете червената зарядна клемма към положителната (+) клемма на акумулатора и черната зареждаща клемма (-) към отрицателната клемма на акумулатора.
В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клемма към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.
Когато връзката е правилна на екрана се появява надпис „Jump start ready 12V“ или „Jump start ready 24V“. Акумулаторният стартер е готов.
- 3 Завъртете стартерния ключ и задръжте в продължение на максимум 3 секунди.

! Ако превозното средство не се задвижи, изчакайте минимум 15 секунди преди да пробвате отново.

- След задвижване оставете мотора да работи и изключете стартера;
- Откачете в следната последователност черните щипки „-“, а след това червените „+“.
- С помощта на щипките изключете кабела от стартера и поставете всички обратно в кутията.

ФУНКЦИЯ „OVER RIDE“

Ако акумулаторът на превозното средство е изцяло разреден, стартерното устройство не е в състояние да отчете напрежението на батерията.

Потребителят трябва да направи така, че акумулаторът да може да бъде разпознат, да свърже правилно клемите (+) (-) и да регулира акумулаторния стартер.

! За да не повредите ел. системата на превозното средство, моля проверете много внимателно напрежението на батерията (12V/ 24V).

- 1 Уверете се, че стартерният ключ на превозното средство е в позиция „OFF“: всички позиции изключени.
- 2 Свържете червената зарядна клемма към положителната (+) клемма на акумулатора и черната зареждаща клемма (-) към отрицателната клемма на акумулатора.
В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клемма към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и

горивопровода.

- 3 Натиснете бутона „Over Ride“ (2)
- 4 Натиснете бутона „12V“ или бутона „24V“ (2) и задръжте в продължение на минимум 2 секунди. На екрана се изписва „Jump start ready 12V“ или „Jump start ready 24V“
Моторът се задейства до 30 секунди.

- 5 Завъртете стартерния ключ и задръжте в продължение на максимум 3 секунди.

! Ако превозното средство не се задвижи, изчакайте минимум 15 секунди преди да пробвате отново.

Употреба като захранващо устройство USB / 12V

- 1 Натиснете бутона (1), без да задръжате: на екрана се изписва „USB 12V ON“. Изходните портове на USB-устройството (3) и запалката (8) са захранени.
 - 2 Свържете кабела към устройството, което трябва да се захрани.
- i** В контакта на запалката (8) протича постоянен ток /12V/ за захранване с максимум 10 Amp. Когато стартерът се зарежда, през контакта на запалката не протича ток.

Използване на диодната светлина

- 1 Натиснете бутон (6) и задръжте в продължение на няколко минути, за да активирате непрекъснатата светлина.
- 2 Натиснете няколко пъти бутон (6) без да задръжате, за да получите прекъсната светлина; светлина SOS; На екрана се появяват надписите „LIGHT“, „FLASH“, „SOS“.

Зареждане на стартера

- i** За да получите максимален резултат при употреба, зареждайте уреда всеки път преди да го използвате, след като приключите и като цяло на всеки 3 месеца.
- i** Преди да сложите уреда да се зарежда отново след употреба, оставете батерията да се охлади.

! За зареждане на уреда, използвайте само и единствено предоставеното в комплекта захранващо устройство.

- Търсене на домашната мрежа.
Поставете кабела на захранващото устройство (B) в контакта (3).

Светодиод за сигнализиране степента на зареждане

- Натиснете бутон (1), без да задръжате: на екрана се появява процента на зареждане на батерията.
- i** Ако процентът на зареждане падне под 20% на екрана се появява надпис „Low battery Recharge now“, а именно заредете незабавно акумулатора.

Отстраняване на повреди

- i** Уредът е защитен от инверсия на полюсите, къси съединения, свръхнатоварване или пълен разряд на батерията, термична защита.
- На екрана се появява предупреждаващ надпис „Output locked short circuit check all connections“ + звукова аларма: късо съединение в щипките, моля проверете връзката.
 - На екрана се появява надпис „Warning clamp reversed

check all connections " + звукова аларма: полюсите на батерията са разменени, моля проверете връзката.

- На екрана се появява премигващ надпис „Output locked“: след 3 неуспешни опита за стартиране се активира защитния механизъм. Изчакайте минимум 2 минути, преди да пробвате отново. Ако не успеете да стартирате превозното средство, потърсете помощ от квалифицирано лице и не правете допълнителни опити.
- Екранът е изключен.

Акумулаторът е много изтощен или има свързкатоварване или късо съединение в USB-портовете или 12V DC.

Натиснете бутон (1), за да деблокирате акумулаторния стартер или го заредете.

Fast 35k Технически спецификации

- Зареждаща се LiFePO4 херметична батерия
- Капацитет: 35.000mAh
- Задействащо напрежение: 12V / 24V
- Пусков ток: макс. 2V = 3.000A 24V = 2.000A
- Пусков ток: (1V/C) 12V = 700A; 24V = 500A]
- J-BME3s (Joule battery maximum energy on 3s) 20.000J
- Пусков обем 25°C бензин 8000cc - дизел 5000cc
- USB-изход 5V, 1A; 2,1A
- DC-изход 12V, 10A
- Вход за зареждане (jack) 15V, 1A
- Време за зареждане: 7 часа
- Край на автоматичното зареждане за защита на батерията
- Тегло: 2.760g

Рециклиране на батерията

Негодната за употреба батерия на стартера трябва да бъде рециклирана. В някои държави рециклирането е задължително: моля свържете се с определените за целта местни институции, за да получите по-подробна информация.

 **Не хвърляйте уреда в огъня!**

Гаранция на производителя

Оборудването има 12-месечна гаранция, започваща от дата на закупуване. Гаранционният период започва от датата, на която оборудването е закупено от първия потребител, което се доказва с представяне на квитанцията за покупка, показваща датата на покупка и описание на продукта. В границите на този период производителят е съгласен да отстрани всички производствени дефекти. Тези дефекти се отстраняват посредством безплатното ремонтване на продукта.

Гаранцията изключва следното: - Части, които са подложени на нормално износване и амортизация. - Неизправности, произтичащи от естествено износване, претоварване или неправилно използване на оборудването в противоречие на декларираните спецификации на експлоатация. - Несъществени неизправности, които не променят експлоатационните характеристики на продукта. - Модифицирани продукти или повредени от използване на неоригинални аксесоари или резервни части.

Предвид нормалното химично износване, батерията с течение на времето престава да бъде годна за употреба. Полезният живот на батерията зависи от правилното ѝ използване и съхранение. За да оптимизирате полезността ѝ на полезен живот, ви препоръчваме

да спазвате стриктно инструкциите, поместени в настоящия Наръчник за експлоатация.

Върнатите апарати, както е и според гаранцията, са предплатени от изпращача и трябва да бъдат възстановени от получателя.

Правят изключение от тази наредба, апаратите, които влизат като стоки за употреба според европейската директива 1999/44/CE, които се продават само в държавите членки на ЕС.

Гаранцията не покрива други права, освен отстраняването на неизправности, установени в продукта.



IT Il prodotto indicato é conforme alle direttive CE:

EN The product indicated conforms with the EC Directives:

FR Le produit indiqué est conforme aux Directives Européennes:

ES El producto indicado es conforme a las Directivas Comunitarias:

PT O produto indicado é em conformidade com a directiva comunitária:

DE Das Gerät ist in Übereinstimmung mit folgenden nationalen harmonisierten Normen:

DA Produktet er i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv:

NL Het produkt betreffing heeft, in overeenstemming is met de volgende standaards:

SV Konstruktion av denna produkt överensstämmer med följande direktiv:

NO Det indikerte produktet overholder EC-direktivene:

FI Tuote täyttää seuraavien EY-direktiivien määräykset:

ET See toode on täielikus kooskõlas järgnevale standardile:

LV Norādītie produkti ir saskaņā ar EK Direktīvu:

LT Prietaisas yra pagamintas, laikantis ES direktyvos:

PL Wyrób spełnia wymagania dyrektyw EU:

CS Výše uvedený produkt odpovídá požadavkům nařízení EU:

HU Feltüntetett termék megfelel az alábbi EC normatíváknak:

SK Uvedený výrobek splňuje požadavky evropské normy EU:

HR Je navedeni proizvod u skladu sa Direktivama EU-a:

SL Da navedeni izdelek ustreza Smernicam EU:

EL Τα προϊόντα που αναφέρονται είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά δεδομένα:

BG Посоченият продукт съответства на изискванията на директивите на Европейската общност ЕС:

RO Produsul menționat este conform cu Directivale EU:

TR Belirtilen ürünün EU Avrupa Birliği yönetmeliklerine:

LVD 2014/35/EU + Amdt. / EMC 2014/30/EU + Amdt. / RoHS 2011/65/EU + Amdt.

EU Importer:

Deca Diffusion s.r.l. Via Ausa, 179, Cerasolo Ausa, 47853 Coriano (RN) Italy

Prodotto / product: Fast 35k

DECA s.p.a. Strada dei censiti, 10, 47891 Falciano Rep. San Marino

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com